



# SPRING CLIP

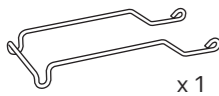
## USER'S GUIDE

GB DE FR ES IT PL JP KR CH

INCLUDED PARTS  
ENTHALTENE TEILE  
PIÈCES INCLUSES  
PIEZAS INCLUIDAS  
PARTI INCLUSE  
ZAWARTE CZĘŚCI

商品内容  
구성 부품  
包含配件

**Wire Clip**  
Bügel Druciany klips  
Pince métallique  
Clip metálico 와이어 클립  
Clip metallica 夾框



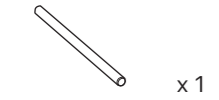
x 1

**Wire Spring**  
Feder Druciana sprężyna  
Ressort métallique  
Muelle 와이어 스프링  
Molla metallica 彈簧



x 1

**Steel Pin**  
Stahlbolzen Stalowy pin  
Axe acier 스틸 핀  
pin de acero 강철 핀  
Perno in acciaio 軸桿



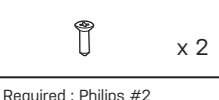
x 1

**Steel Pin Holder**  
Stahlbolzenhalter  
Support d'axe acier  
Sujección de acero para pin  
Innesto perno in acciaio  
Stalowy Uchwyt Pinu  
스틸 핀 홀더  
강철 핀 홀더  
固定座



x 2

**Screw**  
Schraube Tornillo ネジ  
Vite Vite 볼트  
Vis Šrubka 螺絲



x 2

Tool Required : Philips #2  
Benötigtes Werkzeug: Philips #2  
Outil nécessaire: Philips 2  
Herramienta necesaria: #2 philips  
Attrezzo necessario: Cacciavite # 2  
Wymagane narzędzia: śrubokręt krzyżakowy  
使用ツール: #2 +ドライバー  
필요 공구: 십자 #2 드라이버  
使用工具: 十字螺絲起子

Compatible with all Topeak Uni and Tubular series racks except Uni Super Tourist FAT.

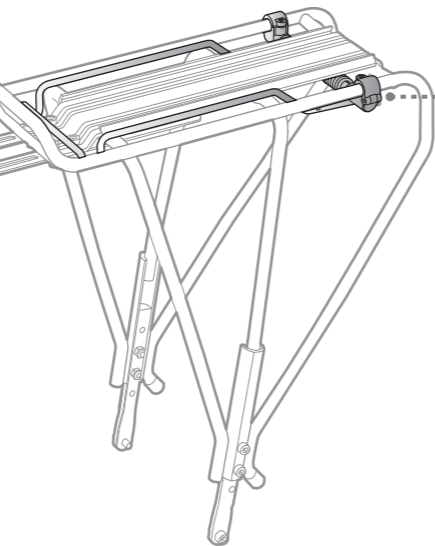
Kompatibel mit allen Topeak Uni and Tubular Gepäckträgern (außer Uni Super Tourist FAT).

Compatible avec tous les porte-bagages Topeak Uni et Tubular sauf Uni Super Tourist FAT.

Compatible con todas las series de transportines Topeak Uni y Tubular excepto Uni Super Tourist FAT.

Compatibile con tutti i portapacchi della serie Topeak Uni e tubolari tranne Uni Super Tourist Fat

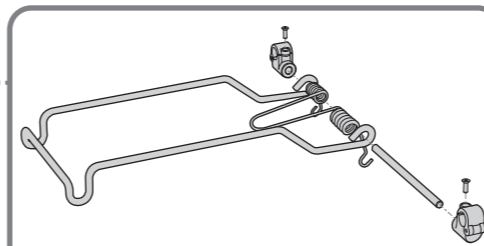
Kompatybilny ze wszystkimi seriami bagażników Uni i Tubular Topeak oprócz Uni Super Tourist FAT.



ユニスーパーツーリスト ファット ディスクを除くすべてのユニ チューブラー ラックシリーズ対応

Uni 수퍼 투어리스트 FAT 을 제외한 모든 토픽 유니 시리즈 랙과 튜블러 랙에 장착할 수 있습니다.

除了Uni Super Tourist FAT 貨架不適用以外, Topeak Uni 與 Tubular 系列貨架皆可適用。



For safety, wear gloves when installing Spring Clip.

Tragen Sie zur Sicherheit Schutzhandschuhe, wenn Sie die Federklappe montieren.

Pour la sécurité, porter des gants lors de l'installation de l'attache du ressort. For safety, wear gloves when installing Spring Clip.

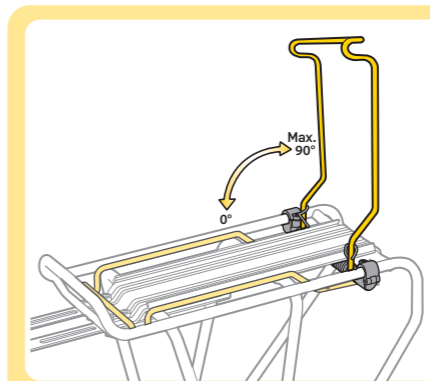
Por razones de seguridad, póngase guantes durante la instalación del muelle.

Per sicurezza indossare dei guanti quando si installa la molla.

Dla bezpieczeństwa, użyj rękawic podczas montażu.安全のため、スプリングクリップの取り付け時はグローブを着用してください。

부상 방지를 위해 스프링 클립 장착시 장갑을 착용하십시오.

為了您的安全, 安裝彈簧夾時請戴上手套。



NOTE:

The maximum range is 90 degrees. Never exceed this range to avoid damaging Spring Clip.

HINWEIS:

Der maximale Öffnungswinkel beträgt 90°. Überschreiten Sie diesen niemals, um Beschädigungen der Federklappe zu vermeiden.

NOTE:

L'amplitude d'ouverture maximale est de 90 degrés. Ne jamais dépasser cet angle pour ne pas endommager l'attache du ressort.

NOTA:

El rango máximo es de 90 grados. No exceder ese máximo por riesgo de ruptura del muelle.

NOTE :

Il massimo raggio di estensione è di 90°. Non eccedere mai questo raggio per evitare danni alla molla metallica.

UWAGA:

Maksymalny zakres to 90°. Nigdy go nie przekraczaj aby uniknąć uszkodzenia klipsa.

注意:

最大角度は90°です。スプリングクリップが破損するおそれがあるため、90°以上上げないでください。

알림:

확장 가능한 각도 는 최대 90도입니다. 최대 각도를 넘는 사용은 스프링 클립을 파손할 수 있으므로 로 하지 마십시오.

注意:

使用操作範圍最大角度至90°, 請勿超過此範圍以免造成產品損壞。

### INSTALLATION / BEFESTIGUNG / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / MONTAŻ / 取付方法 / 설치하기 / 安裝步驟說明

1. Place Wire Clip on the top of Topeak tubular rack as shown.

Platzieren Sie den Bügel wie dargestellt auf einem Topeak Uni oder Tubular Gepäckträger.

Placer la pince métallique sur la partie supérieure du porte-bagage comme indiqué.

Colocar el Clip encima del transportín como se muestra.

Sistemare la clip metallica nella parte superiore del portapacchi Topeak come indicato

Umieść stalowy klips na górze bagażnika Topeak jak na rysunku.

ワイヤー クリップをトピック チューブラーラックの上に置きます。

아래 그림과 같이 토픽 튜블러 랙 상단에 와이어 클립을 올려 놓으십시오.

先將夾框放置於貨架上, 如圖所示。

2. Install the Steel Pin Holder on one side of rack.

Befestigen Sie den ersten Stahlbolzenhalter auf einer Seite des Gepäckträgers.

Installer le support d'axe acier sur un des côtés du porte bagage.

Instalar la sujección del pin en uno de los lados del transportín.

Installare l'innesto del perno in acciaio sul lato del portapacchi

Umieść uchwyt pinu po jednej stronie bagażnika.

라ック의片側に스틸핀홀더를取り付けます。

상단 랙 한쪽면에 강철 핀 홀더를 장착하십시오.

組裝單側固定座於貨架上。

3. Assemble Wire Clip and Wire Spring together with Steel Pin and Steel Pin Holder as shown.

Installieren Sie den Bügel und die Feder zusammen mit dem Stahlbolzenhalter wie dargestellt.

Assembler la pince métallique et le ressort métallique avec l'axe acier et le support d'axe comme indiqué.

Montar el clip y el muelle con el pin y la sujección como se muestra.

Assemblare la clip metallica e la molla insieme con il perno in acciaio e il suo innesto, come indicato.

Assemblare la clip metallica e la molla insieme con il perno in acciaio e il suo innesto, come indicato. Połącz razem klips i sprężynę pinem i uchwytem pinu jak na rysunku.

스틸핀과스틸핀홀더를사용하여와이어 클립과와이어스프링을仮留めします。

아래 그림 순서와 같이 와이어 스프링에 강철 핀을 끼워 넣고 강철 핀 홀더로 와이어 클립을 고정하십시오.

接著組裝彈簧與夾框並以軸桿固定於固定座上, 最後將另一側的固定座也組裝上去, 如圖所示。

4. Tighten the screws. (Do not tighten completely)

Ziehen Sie die Schrauben leicht an (nicht vollständig fest ziehen).

Serrer les vis. (Ne pas serrer complètement)

Apretar los tornillos (no apretar completamente)

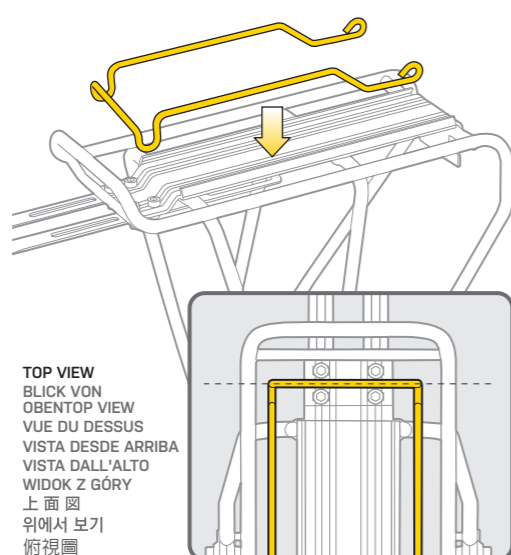
Stringere le viti ( non stringere completamente)

Wkręć śruby. (Nie należy całkowicie dokręcać)

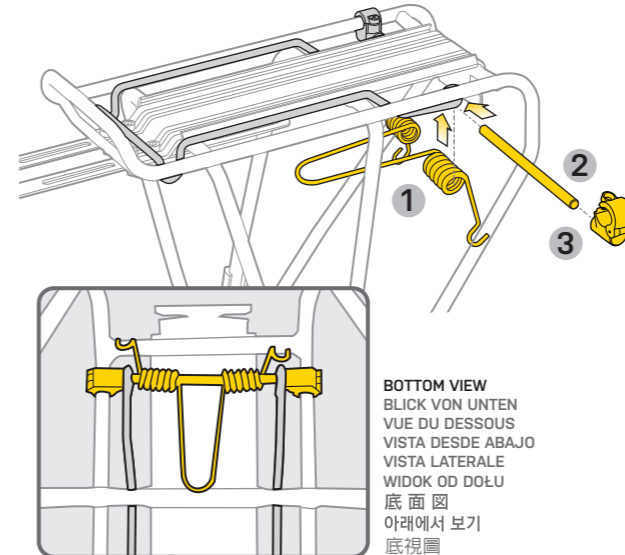
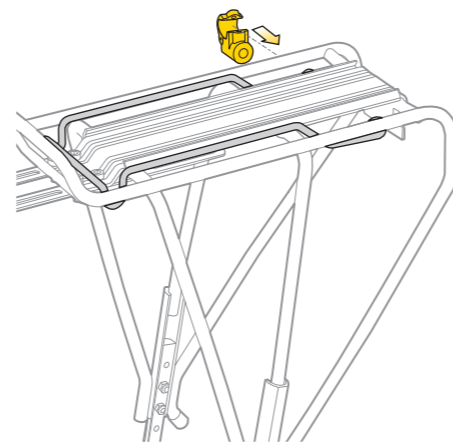
#2 +ドライバーを使用してネジを締めます。(完全には締めないでください。)

볼트를 조이십시오.(완벽하게 조이지 마십시오.)

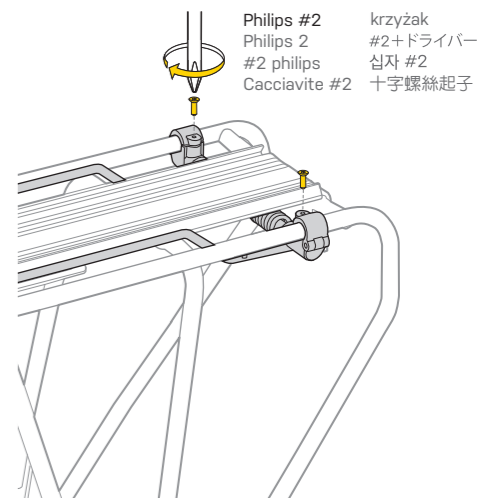
鎖緊固定座的螺絲。(請勿完全鎖緊)



TOP VIEW  
BLICK VON OBENTOP VIEW  
VUE DU DESSUS  
VISTA DESDE ARRIBA  
VISTA DALL'ALTO  
WIDOK Z GÓRY  
上面圖  
위에서 보기  
俯視圖



BOTTOM VIEW  
BLICK VON UNTEN  
VUE DU DESSOUS  
VISTA DESDE ABAJO  
VISTA LATERALE  
WIDOK OD DOŁU  
底面圖  
아래에서 보기  
底視圖



Philips #2  
Philips 2  
#2 philips  
Cacciavite #2

krzyżak  
#2+ドライバー  
십자 #2  
十字螺絲起子



# SPRING CLIP

## USER'S GUIDE

### 5. Use a screwdriver to fix the spring hooks on two sides of Wire Clip as shown.

Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Haken der Feder auf beiden Seiten des Bügels wie dargestellt zu befestigen.

Utiliser un tournevis pour fixer les crochets du ressort de chaque côté de la pince métallique comme indiqué.

utilizar un destornillador para torcer los ganchos de los muelles de los lados del clip como se muestra.

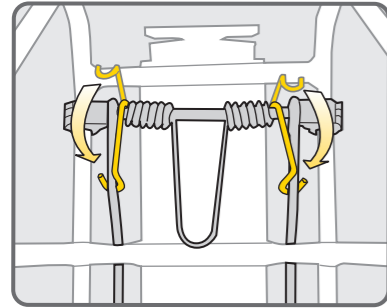
Usare un cacciavite a stella per fissare i ganci nei due lati della clip metallica, come indicato.

Użyj śrubokręta aby zamocować haki sprężyny po dwóch stronach klipsa.

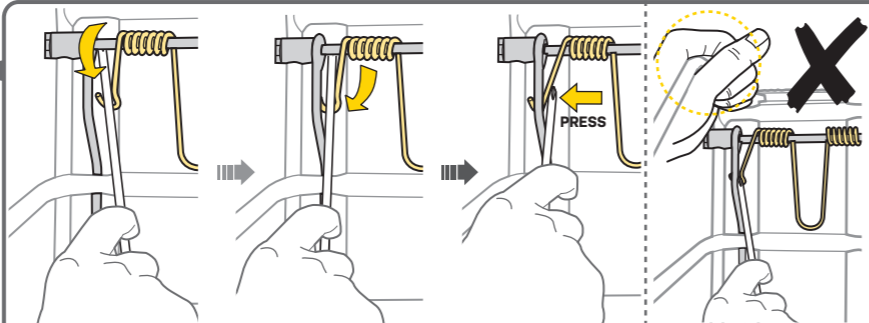
드라이버를 사용하여 스프링 훅을 와이어나클립에 고정합니다.

使用螺絲起子輔助彈簧兩側鉤住夾框，如圖所示。

아래 그림과 같이 와이어 클립 양쪽에 십자 드라이버를 사용하여 스프링 후크를 고정하십시오.



**BOTTOM VIEW**  
BLICK VON UNTEN  
VUE DU DESSOUS  
VISTA DESDE ABAJO  
VISTA LATERALE  
WIDOK Z DOŁU  
底面圖  
아래에서 보기  
底視圖



**NOTE:** Install with caution to avoid finger injury.

**HINWEIS:** Gehen Sie bei der Montage vorsichtig vor, um Verletzungen, besonders an den Fingern, zu vermeiden.

**NOTE:** Installer avec précaution pour éviter les blessures aux doigts.

**NOTA:** Instalar con precaución para evitar daños en los dedos.

**NOTE:** Installare con attenzione per evitare ferite alle mani

**UWAGA:** Montuj ostrożnie, aby uniknąć obrażeń palców

**注意:** 指を怪我しないように注意して取り付けてください。

**안내:** 손가락 부상 방지를 위해 설치시 주의하십시오.

**注意:** 小心安裝，以免傷及手指。

**CAUTION:** To avoid injury, never place your hands close to Wire Spring when installing.

**VORSICHT:** Halten Sie mit den Fingern während der Montage ausreichend Abstand zur Feder, um Verletzungen zu vermeiden.

**ATTENTION:** Pour éviter les blessures, ne jamais laisser les mains prêt du ressort pendant l'installation.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar daños, no coloque las manos cerca del muelle durante la instalación.

**ATTENZIONE:** Per evitare ferite, non mettere mai le mani vicino alla molla in metallo durante l'installazione.

**UWAGA:** Aby uniknąć zranienia, nie kieruj ręk blisko sprężyny podczas montażu.

**警告:** 怪我をするおそれがあるため、取り付けの際にワイヤースプリングの近くに手を置かないでください。

**주의:** 부상 방지를 위해, 설치시 와이어 스프링 근처에 손을 두지 마십시오.

**警告:** 為避免受傷，組裝彈簧夾時請不要將您的手放置在靠近彈簧的地方。

### 6. Adjust the Spring Clip to the proper position as shown. Tighten the screws completely once the correct position is reached.

Richten Sie die Federklappe wie dargestellt aus. Ziehen Sie nun die Schrauben der Stahlbolzenhalter fest an.

Ajuster l'attache du ressort à la position correcte comme indiqué. Serre les vis complètement lorsque la position correcte est obtenue.

Ajustar el clip en la posición apropiada como se muestra. Apretar los tornillos completamente al conseguir la posición.

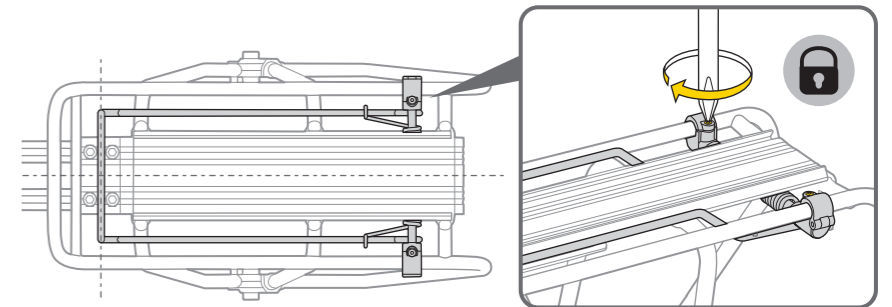
Regolare la molla metallica nella posizione corretta, come indicato. Stingere le viti completamente quando raggiunta la posizione corretta.

Dopasuj druczany klips do właściwej pozycji, jak na rysunku. Dokręć całkowicie śruby po osiągnięciu właściwej pozycji.

스프링클립의 위치를 조정하고, 너트를 조여 고정합니다.

스프링 클립을 아래 그림과 같이 정확한 위치에 맞춰놓은 후 볼트를 완전히 조이십시오.

如圖所示，調整彈簧夾至適當的位置後，鎖緊螺絲以固定位置。



## WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

### Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28 / Homepage: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

### Procédure de demande de garantie

Pour obtenir une garantie, vous devez présenter une preuve d'achat. Sans ce document c'est la date de fabrication qui sera prise en compte comme démarrage de la période de garantie. Aucune garantie ne sera appliquée si le produit a été endommagé par un accident, un usage abusif, fait l'objet d'une modification ou utilisé d'une manière non renseignée dans ce manuel.

\* Les spécifications et le design sont susceptibles d'être changés sans avis préalable.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GARANTÍA

Garantía de 2 años : Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.

### Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. [garantias@servixt.com](mailto:garantias@servixt.com) [www.servixt.com](http://www.servixt.com), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

### Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

## 保障期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

### 保障の請求

保障を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合の保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いいたします。

\* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website : <http://topeak.jp>

## 품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용중 외부의 충격으로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제원이나 디자인은 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.

토픽사의 제품은 전문 대리점에서 구매할 수 있습니다.

제품문의 : (주) 하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510

웹사이트 : [www.hlsc.co.kr](http://www.hlsc.co.kr), [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

## 產品保固

申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商網址：[www.topeak.com](http://www.topeak.com)